

Oath in Coptic Documents

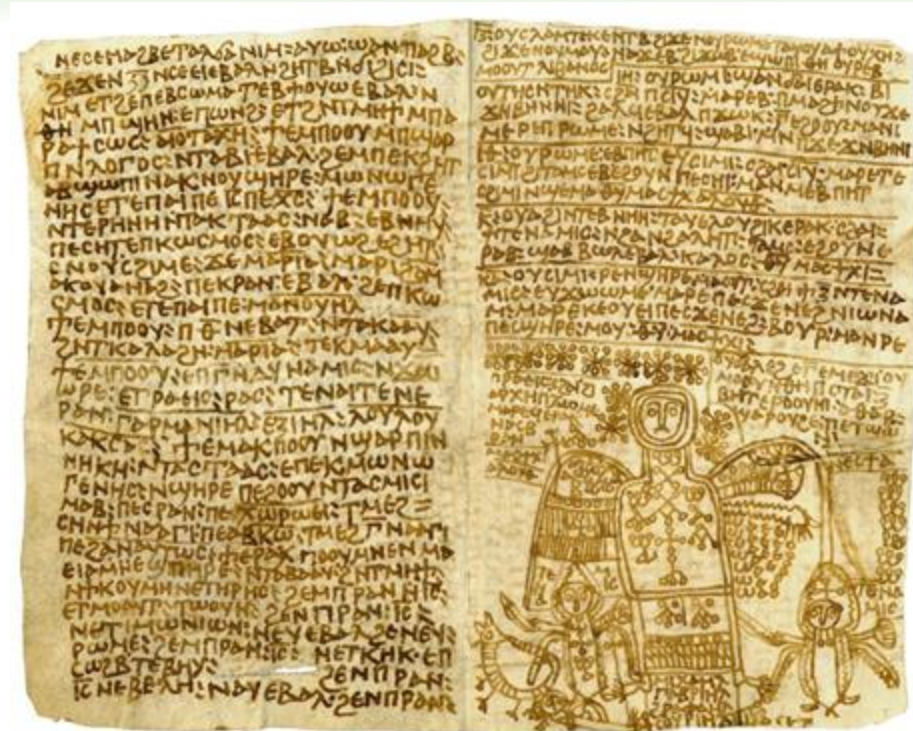
— Dr. Mona Sawy & Dr. So
Miyagawa —

Assiut University, Egypt

University of Tsukuba, Japan

Outlines

- I. Introduction
- II. Historical Context
- III. Terminology and Usage
- IV. Oath Formulae and Structure
- V. Types of Oaths
- VI. Oaths by Saints
- VII. Supernatural and Consequences
- VIII. Conclusions



Seite 12

Seite 17

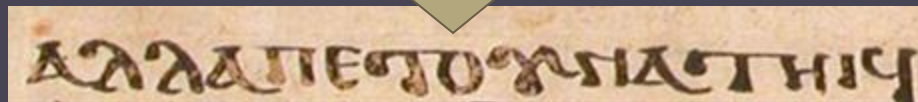
What is Coptic?

- Ancient Egyptian is a language with written records dating from around 3200 BCE
- Coptic is a variant of it but written in the Coptic alphabet (24 Greek letters + 6-8 Demotic), standardized from ca. 3rd century CE
- Survived as the language of the Coptic Orthodox Church's liturgy to the present day
- Discontinued as a spoken language in the 17th century at the latest, but there has been a language revival movement

= The final stage of
the Ancient Egyptian language
(world's longest written period)



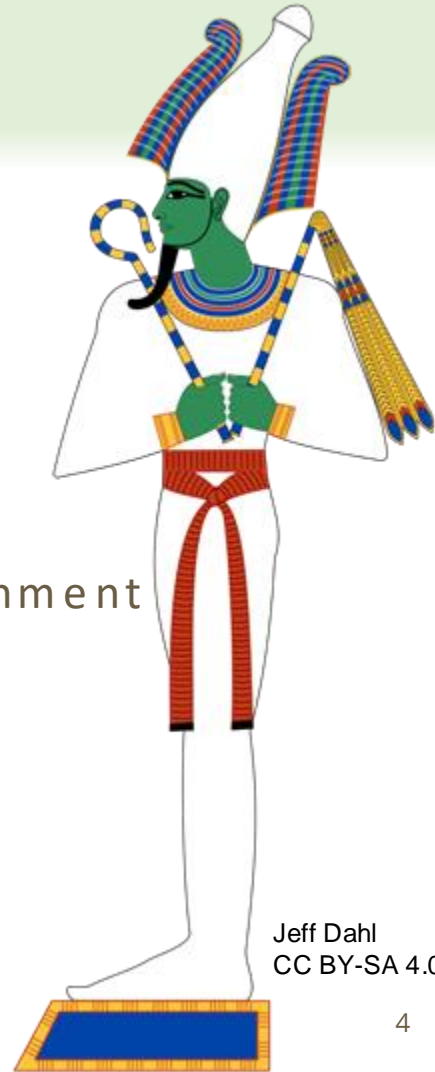
Hieroglyphs in Coffin of Ukhhotep, son of Hedjpu, ca. 1981–1802 B.C.
Rogers Fund, 1912 12.182.132a, b, MET, PB



Leaves from a Coptic Manuscript, 6th–14th century (?), Rogers Fund,
1921, 21.148.1a, b, MET PB

Ancient Egyptian Oaths

- Sworn in name of ruling king, god(s), or both
- Blended religious, moral, and social aspects
- Invoked higher authority to guarantee integrity
- Based on belief in oath's supernatural force
- Aimed to prevent perjury through fear of divine punishment



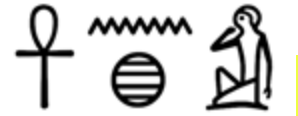
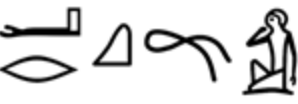
Jeff Dahl
CC BY-SA 4.0

Historical Context

- Ancient Egyptian Practices

- Role of oaths in pre-Christian society

- Terminology of the oath in Ancient Egypt

-  **c n h** (literally: 'to make, to perform an oath');
-  **c r k** 'to swear' (literally: 'to bind')

- Greco-Roman Influence

- Integration of oaths into Coptic practices through cultural exchange.

Terminology and Usage

In Coptic, the word commonly translated by “oath”
is

- (Sahidic, Bohairic) **ⲁⲛⲁⲩⲱ**, plural:

ⲁⲛⲁⲩⲱ

- (Akhmimic) **ⲁⲛⲁⲩ**

- (Fayyumic) **ⲁⲛⲉⲩⲱ**, **ⲁⲛⲙⲉⲩⲱ**, plural: **ⲁⲛⲙⲉⲩⲱ**



ⲉⲛⲙⲉ

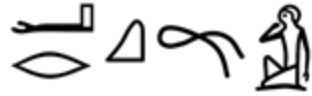
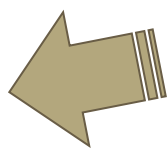
(Pre-Coptic Egyptian equivalent)

From [Korshi Dosoo 2019](#)



Terminology and Usage

In Coptic, the verb commonly translated by “swear, swear oath, do swear” [gk: ομνυειν, επιορκιζειν] are:

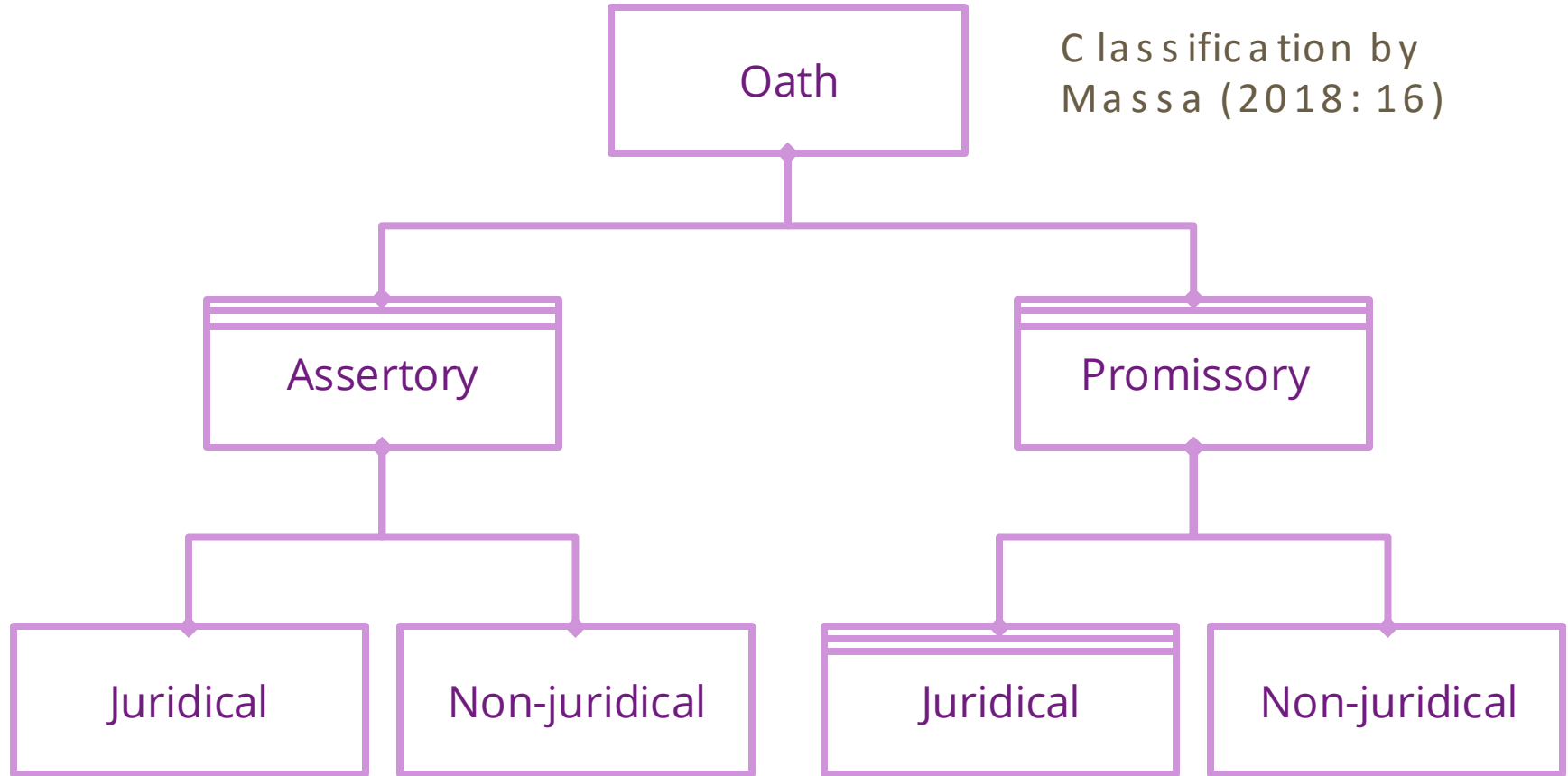


ʕrk

(Pre-Coptic Egyptian equivalent)

- ωρκ “to swear”
- ταρκο “to make to swear, adjure, entreat” (< causative dj + ʕrk)
- ρομολογει “to acknowledge” (G reek loa nword)

Functional Classification of Oaths



Assertory Oaths 1

- ΕΙΣΟΜΟΛΟΓΕΙ ΕΙΩΡΚ̄ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ... ΧΕ ΠΝΤΑΙΤΑΔΥ ΝΑΥ ΑΥΤΑΔΥ
ΖΑΡΟΪ ΟΥΜΟΝΟΝ̄

“□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□ □□□ □□□ □□□□□□□□... □□□□ □□□□ □□□□□ □

□□□□ □□ □□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□ for me only.” □□□ □□□ □□□□-□□□

Assertory Oaths 2

- ΕΙΩΡΚ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΗΠΟΥΧΑΙ ΝΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΕΤΑΜΑΖΤΕ
ΕΙΣΟΜΟΛΟΓΕΙ ΕΙΔΩΡΙΖΕ ΝΩΕΝΟΥΤΕ ΠΑΜΕΡΙΤ ΝΩΗΡΕ ΕΞΟΥΝ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ
ΕΤΟΥΔΑΒ ΕΤΜΜΑΥ

“ I swear to God the Almighty and the health of our lords who rule,
(and) I acknowledge that I am donating Shenoute my beloved son to that
holy monastery.” (P .K R U 93.24-29)

Promissory Oaths 1

- ΕΙΩΡΚ ΝΤΕΤΡΙΑΣ ΕΤΟΥΛΑΒ ΝΖΟΜΟΟΥΣΙΟΝ... ΕΤΜΤΡΕΛΑΔΥ ΝΠΑΡΑΒΑΣΙΣ ΨΩΠΕ ΝΖΗΤΣ

“... that no transgression will happen in it.”

- ΕΙΩΡΚ ΕΠΝΟΤΕ ΠΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ...ΤΑΖΑΡΕΖ ΝΑΚ

“... for you...”

- ΕΙΩΡΚ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΑΝΤΟΓΡΑΤΩΡ...ΧΝΝΕΙΩΠΑΡΑΒΑ ΝΛΑΔΥ ΝΨΑΔΕ ΕΨΗΖ ΖΝΤΙΜΙΣΘΩΣΙΣ

“... ”

Coptic Oath Formulae

Coptic oath formula contains several variations in its opening phrase, including:

- ΕΙΩΡΕΚ (ΔΕ) Ν- “(and) I swear”
- ΜΑΛΛΟΝ ΕΙΩΡΕΚ (ΔΕ) Ν- “(and) moreover I swear”
- ΕΙΩΡΚ (ΔΕ) ΜΝΝCΩC Ν- “(and) I swear hereafter”
- ΜΝΝCΩC ΕΙΩΡΚ Ν- “subsequently I swear”
- ΕΧΝΝΔΙ ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΕΙΩΡΚ Ν- “and above all I swear”

Coptic Oath Formulae

- The Coptic oath formula can be divided into two main sections:
 - An initial main clause containing a verb of swearing
 - The argument clause which completes this verb
- The main verb is **ωρκ** “to swear”, and verb **ταρκο** “to adjure”, verb **ρομολογει** “to acknowledge”
 - **ειωρκ** δε μνησως **μπνουτε παντοκρατωρ** “And I **swear** hereafter to **God the Almighty...**” (P .K R U 15.23-25)
 - **ειταρκο** **ναρχη νιμ χειρογυια** “I **adjure** every ruler and every power...” (P .C L T 4.21)

Oath Formulae in Legal Texts

- Oath formula usually after the penalty formula and before witnesses attestation
- CLT 4, from Jeme, A release: the addressor, merkurios, has received full payment of a millstone set up in the bakery of the monastery of Apa Paulos.

ΕΝΘΕΝΟΜΑΤΤΟΥΠΡΕ ΣΤΟΥΝΙΟΥ ΣΤΟΥΝΟΥ ΠΗΣ ΕΓΓΡΑΦ ΜΗΝΟΣ ΔΟΥΡ / ΚΒ / ΙΝΔΙΚΗΣ ΠΡΩΤΗΣ:-
ΔΝΟΚ ΜΕΡΚΟΥΡΙΟΥ ΣΥΛΛΕΓΕ ΣΑΧΑΡΙΑΣ ΕΠΙΛΥΝ ΕΙΩΝ ΡΑΤΙΝΟΜΟΣ ΝΕΤΙΟΝ ΣΤΕΤ ΕΥΕΡΗ ΝΗ-
ΘΕΟΦΙΔΕΣΤ ΜΗΝΟΧΟΣ ΣΤΑΔΑΝΗΛΗΝ ΑΝΤΑΓΩΓΗΝ ΑΝΑΦΑΝΑΣΙΟΣ ΝΕΠΡΟΕΣΤΩΣ ΝΕΦΕΡΕΤΕ
ΑΝΕΝ ΠΡΟΤΟΥΝΑΔ ΝΕΙΩΤΑΝ ΠΑΥΛΟΣ ΕΠΙΤΟΥΣ ΕΠΙΚΛΕΤΡΟΝ ΑΝΔΗΜΕ ΡΑΤΙΝΟΜΟΣ ΝΕΤΤΟΜΕΡΗΣ
ΕΠΕΠΙΔΑΝ ΠΙΘΕ ΜΗΤΕΤΗ ΜΗΤ ΕΙΩΤ ΕΡΜΗΛΛΑΥ ΑΝΑΝΤΗ ΚΗΕΡΩ ΕΡΟΙΟΥ ΔΕ ΡΟΤΕΡΙΧΙΝ ΒΟΛ
ΑΝΔΕΠΛΑΟΥ ΣΥΛΛΕΓΕ ΜΗΝΟΧΟΣ ΕΣΤΑΧΡΗ ΜΗΟΥΛΟΓΙΟΜΟΣ ΝΕΤΤΩΣΗΝ ΕΡΩΤ
ΑΝΗΤΗ ΑΝΤΑΥΛΗ ΝΩΝΕ ΤΑΝ ΑΝΤΑΔΟΣ ΕΝΤΕΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΝΑΕΙΟΤΕ ΕΡΩΤ ΕΡΕΜ ΠΡΟΣ
ΑΝ ΝΩΟΥΠΙΣΤΕΥΕΝΑΥ ΑΥΣΗΔΟΤ ΜΑΧΙΟΤ ΕΤΕΙΣ ΑΝΕΠΥΡΕ ΕΡΜΗΛΛΑΥ ΠΑΥΛΟΥΘΙΟΠΟ ΕΛ
ΣΥΝΤΗΜΑΖΕ ΜΗΟΧΑΛΛΟΝ ΣΥΡ ΕΠΔΙΚΗ ΝΕΤΤΟΥΤΕ ΕΚΤΕΤΗ ΤΟΙΧΕ ΕΡΟΥΝ ΜΗΝ ΕΔΥΣΥΝΤΗΜΑΖΕ
ΜΗΟΧ ΕΣΝΑΥ ΑΝΤΡΗΜΟΙΟΝ ΑΝΟΥΔ ΕΙΣΕΝΑΤΕ ΟΥΝ ΤΟΜΟΛΟΓΕ ΧΕΚΤΕΤΗ ΑΠΟΛΟΓΗΣΕΝ ΝΕ ΡΕΚΝΑΥ
ΑΝΤΡΗΜΟΙΟΝ ΕΑΧΩΚ ΝΕΤΕΤΗ ΜΗΔΥΕΙ ΕΤΟΟΤ ΕΝΔΟΥΟΥ ΕΥΜΕΡ ΤΕΤΗ ΜΗΤ ΕΙΩΤΟΥΝ ΕΤΟ ΜΗΧΑΙΟ
ΑΝΤΡΗΛΗ ΑΝΤΕΤΗ ΤΑΔΟΣ ΕΠΕΡ / ΚΑ ΣΤΗΡΙΟΝ ΜΕΤΗ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΦΙΛΟΚΑΛ ΝΕΝΟΕΙΚ Ν
ΝΕΚΗΝΗ ΜΗΝ ΠΑΧΕΒΟΛ ΕΤΕΤΡΑΠΙΖΑΝ ΝΕΚΕ ΕΚΤΕΤΗ ΣΥΝΕΡΠΟΤΗ ΝΕΑΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΝ ΝΑΔΕ
ΡΙΚΗ ΝΙΑ ΕΙΡΟΜΟΛΟΓ ΧΕΕΤΕΝ ΝΟΚ ΕΠΕΝΑΥΗΡΕ ΕΠΕΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ ΕΠΩΠΤΕ ΕΠΕΚΕΡΩ ΜΕ ΕΡΩ
ΕΠΠΑΓΕΝΟΣ ΕΠΕΧΩΡ ΕΠΕΧΩΡ ΝΧΩΡ ΑΝΕΛΛΑΥΝ ΑΜΕ ΕΥΘΥΣ ΜΕΝ ΕΙΒΟΛ ΕΠΕΤΗ ΜΟΝΑΣ-
ΤΗΡΙΟΝ ΡΑ ΠΥΛΛΗΝ ΝΕΝΤΥ ΜΗΝ ΕΠΕΝΤΩΤΗ ΕΠΕΝΕΤΗ ΝΥ ΜΗΝ ΣΩΤΗ ΥΔΕΝΕΡ ΝΟΥΟΕΙΩ
ΕΤΡΕ ΧΕΟΤΕΤΗ ΑΠΟΛΟΓΕ ΝΗ ΑΝΤΕΤΗ ΜΗ ΔΕΙΕΤΟΤ ΕΣΥΝΑΥ ΠΕΔΕΠΟΤΕΚ ΝΥ ΡΩΧ ΧΡΟΝΟ
ΚΑΘΟΝ ΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟΝ ΠΕΤΝΟΤΟΛ ΜΗ ΕΙΒΟΛ ΕΠΕΤΗ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΡΑ ΠΡΟΦΑΣΙΟΤΗ
ΝΥ ΟΥΝ ΣΥ ΕΠΑΡΑΒΑ ΜΗ ΕΝ ΠΡΑΦΟΝ ΝΑ ΕΡΗΜΗΛΛΑΥ ΤΑΥΡΗΚΑΛΥ ΕΡΩ ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΝ ΝΗΝ ΣΥΦΙΛΕΟΝ
ΑΝΑΥ ΕΙΘΗΝΤΑ ΖΙΣΝΙ ΜΕΙ ΕΖΟΥΣΙΑ ΑΝΔΕΥΝΑΥ ΣΟΟΥ ΝΕΤΟΧΟΣ ΜΠΡΟΤΕΚ ΜΗΝ ΣΥΡ ΝΕΤΕΤΗ
ΜΟΝ ΕΡΕΠΙΤΗ ΝΙΡΑΦΟΝ ΝΑ ΣΥΠΕ ΕΥΤΑΧΡΗ ΣΥΔΕΝΕΡ ΕΠΕΡΚΟΝ ΝΥ ΧΗ ΝΗ ΜΕΙ ΕΖΟΥΣΙΑ ΝΗ Ε-
ΤΕΡΕΠΙ ΕΝ ΠΡΑΦΟΝ ΝΑ ΕΙΕΤΟΤ ΜΗΝΟΥΤΕ ΑΝΑΝΤΑ ΕΡΩ ΜΗΝ ΝΕΤΕΤΗ ΜΗΝ ΝΕΤΕΤΗ ΜΗΝ ΝΕΤΕΤΗ
ΕΣΥΝ ΕΤΑΥΡΑΒΑ ΜΗΟΥ ΣΥΔΕΝΕΡ ΕΣΥΡ ΧΗ ΝΗ ΜΗΤ ΕΙΩΤΗ ΣΥΡΗΚΑΛΥ ΝΗΤΗ ΕΡΩ ΜΗΝ ΝΕΤΕΤΗ
ΜΗΝ ΣΩΤΗ ΕΥ ΝΑΥ ΣΥΠΕ ΕΥ ΜΕ ΜΕΥ ΚΥΡΙΕ ΧΕΟΤΗ ΕΡΜΗΛΛΑΥ ΜΗΝ ΝΕΤΕΤΗ ΜΗΝ ΝΕΤΕΤΗ ΜΗΝ ΝΕΤΕΤΗ
ΠΟ ΠΡΑΦΗ ΜΦΥΠΟ ΠΡΑΦΟΝ ΝΑΥ ΣΕΥ ΜΗΝ ΝΑΙΟ ΠΙΤΟΣ ΜΗΝΟΥΤΕ ΕΙΡΟΜΟΛΟΓΕ ΣΤΕΙΟ ΕΙ + +
ΑΝΕΚ ΦΙΛΑΔΕΛΦΟΥΣ ΠΕΣΝΟΜΟΣ + ΣΑΡΤΗΡ + ΔΝΟΚ ΜΕΡΚΟΥΡΙΟΥ ΣΥΛΛΕΓΕ ΣΑΧΑΡΙΑΣ ΕΠΙΛΥΝ ΕΙΩΝ ΡΑΤΙΝΟΜΟΣ ΝΕΤΙΟΝ ΣΤΕΤ ΕΥΕΡΗ ΝΗ-
ΑΝΟΚ ΜΕΡΚΟΥΡΙΟΥ ΣΥΛΛΕΓΕ ΣΑΧΑΡΙΑΣ ΕΠΙΛΥΝ ΕΙΩΝ ΡΑΤΙΝΟΜΟΣ ΝΕΤΙΟΝ ΣΤΕΤ ΕΥΕΡΗ ΝΗ-
ΑΝΟΚ ΜΕΡΚΟΥΡΙΟΥ ΣΥΛΛΕΓΕ ΣΑΧΑΡΙΑΣ ΕΠΙΛΥΝ ΕΙΩΝ ΡΑΤΙΝΟΜΟΣ ΝΕΤΙΟΝ ΣΤΕΤ ΕΥΕΡΗ ΝΗ-

CLT4

Oath Formula

Witness Names

Translation (CLT 4, Schiller 1932)

- 〇 〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇 〇〇〇 〇〇〇〇〇 〇〇〇〇〇 〇〇〇〇 〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇
- 〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇〇 〇〇〇 〇〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇
- 〇〇 〇〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇〇 〇〇〇〇〇 〇〇〇〇〇 〇〇〇〇 〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇 〇〇〇 〇〇〇
- 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇 〇 〇〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇 〇〇〇〇 〇〇〇〇
- 〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇 〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇〇
- 〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇
- 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇〇 〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇 〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇
- 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇 〇 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇 〇〇 〇〇〇〇〇 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

Oath Formulae in Legal Texts

- CLT 8, from Jeme, deed of sale of a portion of a house

Εἶνα ὡμντ νζολοκ/ ἡπρoστίμον εἰωρκ ἡπραν ἡπνοῦτε ππνατωκρατωρ
ἡπνοῦχαι νη[ἐνχισοοῦγε ἐταργεῖ] ἐχων ἐβολ ...

[illegible]

□□□□ □□ □□□ □□□□□□□□ □□□ □□□ □□□□□□ □□ □□□□ □□□□□ □□□ □□□□□ □□□□

□□ . . . ” □□□□ □□ □□□□□□□□ □□ □□□

Legal Oath: To settle a financial dispute:

- O .C rum a d . 42

+ **ὡς πιτοπος ὡς τεύβομ** ἴσσοῦν ἐν οὐωρᾷ καὶ ντὰ κυριακὸς τὴννοῦ δανιήλ περὶ δαίβεκῃ ἐρραὶ νὰ πειωτ
νίωσῃ ἐφ' ἡπαῶς νζολοκ(οττινος) νὰ ἐφτνοογὶ δὰ νὰρῶν εἰς **παὶ πὲ παναῶ ντὰ καλὴ ορκὶ** νὰ ἰωσῃ δὰ
τῆπαῶς νζολοκ(οττινος) νπείωτ νίωσῃ νὰρῶν κολλογῆος πλὰῶανὲ χοῖακ ἱε ἰνδικ(τὶ)ο(νος) ἱε

“**By this topos ! By its power!** I know with certainty that Kyriakos sent Daniel, his hired help, down to the father of Joseph, so that he would give him the half solidus, and so that he would send him concerning the lentils . **This is the oath which Kale has sworn** for Joseph with respect to the half solidus for the father of Joseph, in the presence of Kollouthos, the lashane, 15 Choiak, of indiction 15 (?) .” (Text: W . E . C rum ; trans . : G . S chenke)

Oath Formulae in Legal Texts

- □□□ □□ □□□□ □□□□□ □□□□ □□ □□□□ □□ □□□□□□□□ □□ □□□□□□

ΕΙΝΑ ΨΟΜΗΤ ΝΞΟΛΟΚ □ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΕΙΩΡΚ ΜΠΡΑΝ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠΝΑΤΩΚΡΑΤΩΡ
ΜΗΠΟΥΧΑΙ ΝΝ □ ΕΝΧΙΣΟΟΥΕ ΕΤΑΡΥΕΙ □ ΕΧΩΝ ΕΒΟΛ ...

[illegible]

□□□□ □□ □□□ □□□□□□□□ □□□ □□□ □□□□□□ □□ □□□□ □□□□□ □□□ □□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□ □□□□

[illegible]

Typical Addressees of Oath

- ΠΝΟΥΤΕ “God” □□□□ □□ □□□
- □ΠΡΑΝ□ ΠΝΟΥΤΕ ΠΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ “(the name of) God the Almighty”
- □ΤΒΟΜ Ν□ ΤΕΤΡΙΑΣ ΕΤΟΥΛΛΒ ΝΖΟΜΟΟΥΣΙΟΣ □ΠΕΙΩΤ ΜΗΠΩΗΡΕ ΜΗΠΕΠΝΕΥΜΑ ΕΤΟΥΛΛΒ) “(the power of) the holy consubstantial trinity (the father and the son and the holy spirit)”
- ΠΟΥΧΑΙ□ΤΣΩΤΗΡΙΑ ΝΝΕΝΧΙΣΟΟΥΕ □ΗΡΡΟΟΥ “the health of our (kingly) lords”
- ΠΤΑΧΡΟ ΜΗΤΔΙΑΝΟΜΗ ΝΝΕΝΧΙΣΟΟΥ ΗΡΡΟΟΥ “the strength and the power of our kingly lords”
- ΤΚΑΘΟΛΙΚΗ ΝΕΚΛΗΣΙΑ “the universal church” □□□ □□□□ □□□□□□ □□□
- ΠΕΥΧΑΪ ΜΠΕΘΡΟΝ□ΟΣ□ ΜΠΕΝΕΪΩΤ. ΜΑΡΚΟΣ ΠΕΥΑΝΚΕΛΙΣΤΗΣ “the safety of the throne of our father Mark the evangelist” □□□ □□□□ □□□□□□ □□□
- ΠΕΝΧΟΕΙΣ ΠΕΡΟ ΜΑΥΡΙΚΕ “our lord King Mauricius” □□□□ □□ □□□
- ΜΑΡΟΥΩΡΚ ΝΑΙ ΜΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ “let them swear me by the Evangelium”

Oaths by Saints 1

- P .Mon.E piph. 162
- letter, 6th - 7th century, from the monastery of Epiphanius at Thebes (Upper Egypt) mentioning an oath sworn to John

ΕΔΙΩΡΚ ΜΠΖΑΓΙΟC ΩΖΑΝΝΗC ΧΕ ΜΑΒΩΚ ΕΠΨΜΜΟ

“I was swearing by saint John, that I am unable to go abroad” (Gesa Schenke, Cult of

Saints, E02438 - <http://csa.history.ox.ac.uk/record.php?recid=E02438>)

Oath by the Catholic church

- 000000000000 00,0000 000 0000000000 00 000 000000 00 000000 00000000 00000000 00 0000000000 0000
0000000000000000 000 00000000 00000000 00 000
- 000 00000000 00 000 0000000000 00000000 00 0000 00000000 00 0000000000 00 00 0000 000000 00 000
000000 00 00000 000 000000000000
- Lines 9—00 0000 00 0000000000

ΕΙΩΡΚ ΜΠΝΟΥΤΕ ΠΠΠΑΝΤΩΚΡΑΤΟΡ ΜΝ ΤΚΑΘΟΛΙΚΗ ΝΕΚΛΗΣΙΑ ΜΝ ΠΕΥΧΑ ΜΠΕΘΡΟΝΠΟCΠ ΜΠΕΝΕΙΩΤ. ΜΑΡΚΟC
ΠΕΥΑΝΚΕΛΙCΤΗC ΧΠΕΠ ΝΝΕ ΕΒΟΛ ΕΠΙΖΩΒ ΨΑ ΕΝΕΖ

“**Ich werde mich nicht** gegen diese Sache richten.“ □Gesa Schenke, Cult of Saints,

E04038 - <http://csla.history.ox.ac.uk/record.php?recid=E04038>)

Oath by the Governor

Pap. BM 1079

Coptic Texts On Behalf Of 'Amr Ibn al-Āṣ (d. 43
AH / 663 CE)

- εἰωρκ μῖνοϋτε παντοκρατωρ μῖνεϋχαι νανβροϑ
- ενωρκ μῖνοϋτε παντοκρατωρ μπραν μῖνοϋτε
μῖνεϋχαι νανβροϑ



Magic and oath

- P. Kell. Copt. 35 “swearing by the Lord Paraclete”
- ⲡ ⲙⲁⲛⲓⲥⲱⲧⲉ ⲙⲁⲛⲓⲥⲱⲧⲉⲣⲟⲩⲏⲥ ⲙⲁⲛⲓⲥⲱⲧⲉ ⲙⲁⲛⲓⲥⲱⲧⲉⲣⲟⲩⲏⲥ ⲙⲁⲛⲓⲥⲱⲧⲉ ⲙⲁⲛⲓⲥⲱⲧⲉⲣⲟⲩⲏⲥ
ⲙⲁⲛⲓⲥⲱⲧⲉ
- After invocations to Jewish-Christian God, he wrote the spell and declares to his brother:

[illegible][illegible]

☐ ☐ ☐☐☐ ☐☐☐ ☐ ☐☐☐☐☐☐☐☐ ☐ ☐☐☐☐☐ ☐☐☐ ☐☐☐ ☐ ☐☐☐☐☐ ☐☐ ☐☐☐☐☐



Coptic Texts and False Swearing

- Religious Context
 - Coptic Christianity heavily relies on the Bible, which forbids false swearing.
 - The Ten Commandments and Jesus' teachings in the New Testament condemn false swearing and emphasize honesty.
- Jesus' teachings in the New Testament, particularly in the Gospel of Matthew (5:33-37), condemn the practice of swearing falsely and emphasize the importance of honesty: "Let your yes be yes and your no, no; anything beyond this comes from evil." These teachings are echoed in Coptic homilies and sermons.

Consequences of Breaking Oaths

- Language and Terminology
- Specific words are used for concepts like
- ωρκ ννογχ “false swearing/ perjurers”
- πεφωρκ ννογχ “false swearer”

False Swearing in Legal Context

- 在宣誓过程中，如果宣誓人故意提供虚假信息，或者明知事实真相而作虚假陈述，这种行为就构成了“虚假宣誓”。

- 在法律程序中，宣誓人必须如实陈述事实，否则将面临严重的法律后果。

“在宣誓过程中，如果宣誓人故意提供虚假信息，或者明知事实真相而作虚假陈述，这种行为就构成了‘虚假宣誓’。”

在法律程序中，宣誓人必须如实陈述事实，否则将面临严重的法律后果。

在宣誓过程中，如果宣誓人故意提供虚假信息，或者明知事实真相而作虚假陈述，这种行为就构成了“虚假宣誓”。

在法律程序中，宣誓人必须如实陈述事实，否则将面临严重的法律后果。

在宣誓过程中，如果宣誓人故意提供虚假信息，或者明知事实真相而作虚假陈述，这种行为就构成了“虚假宣誓”。

Punishment of $\rho\epsilon\zeta\omega\rho\kappa$ $\eta\eta\omicron\upsilon\chi$ “false swearer”

- ΤΕΜΕΛΟΥΧΟΣ Temelouchos ” The angel in charge of the punishments” טמלוחוס מלאך
העונש
- ספרות חזונית ופולחן אגליים נמשכים עד ימינו כפי שהם באים לידי ביטוי במוסדות דתיים שונים ומאידך גם במיתוסים פופולריים של המערב.
- ΑΒΔΙΜΕΛΟΥΧΟΣ ΠΑΓΓΕΛΟΣ ΝΝΕΚΩΛΑΣΙΣ, “Abdimelouchos, the angel of the
punishments,” in chapter 40, 2, of the Apocalypse of Paul as “the angel in charge of
the punishments” παγγελος ετχιχνη νεκολασισ

Curse against perjurers

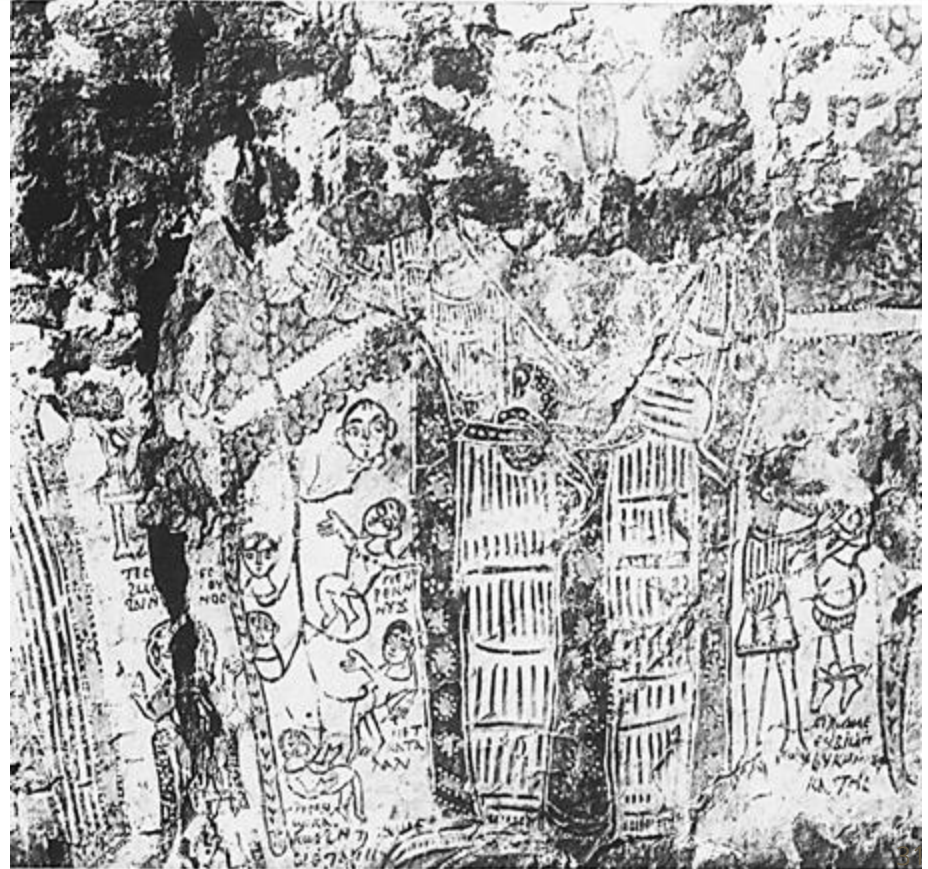
- 000000 00 000000 000000 0000000000 000000 00 000-0000 000000 00

[illegible]

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Abaddon the Angel of Death

- Painting from perhaps the 10th century C E
- From a church in the Fayum discovered in 1899
- A demon with crocodile like jaws who seems to draw the intestines out of someone who “robs the workmen of their salary” (πρωμε εφβι μπβυκη ννερκατης)



(Walters 1989)

Abaddon the Angel of Death



ⲡⲉⲧⲟⲩⲣⲉⲕ ⲛⲛⲟⲩⲭ

(Walters 1989)

Literary Texts

- Coptic Encomion on Kollothos, a physician and martyr of Antinoopolis, narrates his exceptional childhood, early adult life, martyrdom, and miracles at his burial shrine, dated to 7th century AD.
- The fifth miracle account tells of a moneylender who is tricked by his scribe. The scribe secretly removes his debt document, claims he never received money, and is asked to swear in the presence of saint Kollouthos. This decision leads to fatal consequences for the scribe
- “The man who had sworn falsely swelled up entirely. He died, before the sun had set. He was taken away and buried.”

Conclusions

- 國際貿易與國際金融的理論與實務的探討與分析，以及國際貿易與國際金融的理論與實務的探討與分析
- 國際貿易與國際金融的理論與實務的探討與分析，以及國際貿易與國際金融的理論與實務的探討與分析
- 國際貿易與國際金融的理論與實務的探討與分析，以及國際貿易與國際金融的理論與實務的探討與分析
- 國際貿易與國際金融的理論與實務的探討與分析，以及國際貿易與國際金融的理論與實務的探討與分析
- 國際貿易與國際金融的理論與實務的探討與分析，以及國際貿易與國際金融的理論與實務的探討與分析
- 國際貿易與國際金融的理論與實務的探討與分析，以及國際貿易與國際金融的理論與實務的探討與分析

References

- Till, Walter C. Koptische Rechtsurkunden der Ptolemäerzeit. 1935.
- Sijpesteijn, Petra M. Shaping a Muslim State: The World of a Mid-Eighth-Century Egyptian Official. 2013.
- Hagedorn, Dieter. Coptic Legal Documents of the Fatimid and Ayyubid Periods. 1978.
- Keenan, James G. "Byzantine Egyptian Land Law and the Coptic Legal Tradition." 1980.
- Kahle, Paul E. Bala'izah: Coptic Texts from Deir El-Bala'izah. 1954.
- Schenke, Gesa. Coptic Legal and Documentary Texts from the Monastery of Apollo at Bawit. 2017.
- Papaconstantinou, Arietta. Coptic Legal and Administrative Documents from Theban and Oxyrhynchite Monasteries. 2001.
- Kruse, Thomas. "Coptic Contracts of Sale and Lease." 2005.
- Wipszycka, Ewa. Economic Life in Byzantine Egypt. 2011.
- P. Lond. (British Museum Papyrus Collections). Various, ongoing.
- P. Mich. (Michigan Papyri). Various, ongoing.
- Schiller, Arthur. Ten Coptic Legal Texts. 1932.